



FEDERAL MINISTRY OF FOOD,
AGRICULTURE AND FORESTRY

Postanschrift: Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten
Postfach 14 02 70, 53107 Bonn

Risk Assessment Team
c/o Dr. J. Arnoldi
United States Department of Agriculture
Marketing and Regulatory Programs
Animal and Plant Health Inspection Service
Washington, DC 20250
United States of America

L

J

Ihre Nachricht

Mein Zeichen

Tel. (0228) 529-0
Durchwahl 529-

Bonn

328-3606/1

3502

19 November
1998

Translation

Dear Dr. Arnoldi,

I have been asked by the European Commission to support you in your planned risk assessment. Since you are primarily interested in epidemiological data regarding the recent outbreaks of classical swine fever and in the measures of surveillance, I have compiled a few documents on this issue.

Already in December 1997, a USDA mission has gathered information on the 1997 swine fever situation in Germany and the measures initiated here at the Federal Ministry of Food, Agriculture and Forestry as well as in scientific establishments and crisis centres on the spot. Please find enclosed an overview for 1977 of the 44 cases of swine fever affecting domestic pigs in Germany.

Moreover, for 1998 when 10 cases of swine fever occurred in domestic pigs, I have also enclosed a corresponding overview of the notifications to the OIE in each case from which all epidemiological data can be gathered.

Besucheranschrift: Dienstgebäude Rochusstraße 1 sowie 2 - 6, Bonn-Duisdorf
Haltestelle Arbeits- und Ernährungsministerium
über die Buslinien 635, 638, 800, 845 zu erreichen
Lieferanschrift: Rochusstraße 1, 53123 Bonn

Telex
8 86 844

Telefax
529-42 62

Telegrammanschrift
bundesernähr bn

The Federal Republic of Germany carries out a programme aimed at the final eradication of swine fever and the prevention of a re-introduction from European third countries. Enclosed for your information is a corresponding programme for 1999 which has been submitted to the European Commission (Document VI/5731/98-EN).

Yours sincerely,

signed: Dr. Ollenschläger



BUNDESMINISTERIUM FÜR ERNÄHRUNG,
LANDWIRTSCHAFT UND FORSTEN

Postanschrift: Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten
Postfach 14 02 70, 53107 Bonn

The Risk Assessment Team
c./o. Dr. J. Arnoldi
United States Department of Agriculture
Marketing and Regulatory Programs
Animal and Plant Health Inspection Service
Washington, DC 20250
United States of America

L

J

Ihre Nachricht

Mein Zeichen

Tel. (0228) 529-0
Durchwahl 529-
3502

Bonn

328-3606/1

19.11.1998

Sehr geehrte Frau Dr. Arnoldi,

ich bin von der Europäischen Kommission gebeten worden, Sie bei Ihrer geplanten Risikobewertung zu unterstützen. Da Ihr Interesse vordringlich den epidemiologischen Daten zu den Ausbrüchen der klassischen Schweinepest in der jüngeren Vergangenheit und den Überwachungsmaßnahmen gilt, habe ich Ihnen hierzu einige Unterlagen zusammengestellt.

Eine Mission des USDA hat sich bereits im Dezember 1997 über die Schweinepestsituation 1997 in Deutschland und die hier eingeleiteten Maßnahmen sowohl im Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten als auch in wissenschaftlichen Einrichtungen und in Krisenzentren vor Ort informiert. Ich habe für das Jahr 1997 noch eine Übersicht über die 44 Fälle von Schweinepest bei Hausschweinen in Deutschland beigefügt.

Für das Jahr 1998, in dem 10 Fälle von Schweinepest bei Hausschweinen aufgetreten sind, habe ich ebenfalls eine entsprechende Übersicht sowie die jeweiligen Meldungen an das O.I.E. beigefügt, aus denen alle epidemiologischen Daten ersichtlich sind.

Besucheranschrift: Dienstgebäude Rochusstraße 1 und 6, Bonn-Duisdorf
Haltestelle Arbeits- und Ernährungsministerium
über die Buslinien 634, 636, 637, 800, 843, 845 zu erreichen
Lieferanschrift: Rochusstraße 1, 53123 Bonn

Telex: 8 86 844
Telefax: 529-42 62
E-Mail: poststelle@bml.bund400.de
Internet: <http://www.bml.de>

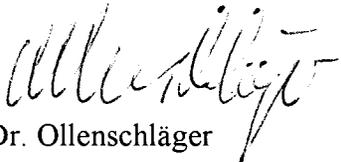
Telegrammanschrift:
bundesernähr bn

NOV 30 1998

Die Bundesrepublik Deutschland führt ein Programm mit dem Ziel der endgültigen Eradikation der Schweinepest und der Verhinderung der Wiedereinschleppung aus europäischen Drittländern durch. Das entsprechende Programm für 1999, das der Europäischen Kommission vorliegt / (Dokument VI/5731/98-EN), ist zu Ihrer Information beigelegt.

Mit freundlichen Grüßen

Im Auftrag


Dr. Ollenschläger

Schweinepestausbrüche in der Bundesrepublik Deutschland im Jahr 1998

Fall-Nr.	Datum Seuchen- feststellung	Landkreis	Reg.-Bez.	Land	Bestands- art	Tiere im Bestand	davon			davon			Seuchenursache
							Zucht	Ferkel	Mast	erkrankt	verendet	getötet	
1	15. Jan	Nrdw.-mecklb.		MV	Misch	62.531	10.315	11.438	40.778	3.400	1.543	60.988	01 unbekannt *)
2	17. Jan	Vechta	Weser-Ems	NI	Mast	319			319	2	2	317	06 Zukauf
3	06. Feb	Parchim		MV	Misch	11	1	7	3			11	01 unbekannt *)
4	17. Feb	Parchim		MV	Misch	11	3	8				11	01 unbekannt *)
5	25. Feb	Guestrow		MV	Misch	1.607	448	1.159		36	4	1.603	01 unbekannt *)
6	25. Feb	Mueritz		MV	Mast	418			418	133	17	401	06 Zukauf
7	10. Mär	Nrdw.-mecklb.		MV	Mast	6.794			6.794	160	21	6.773	01 unbekannt *)
8	16. Mär	Paderborn	Detmold	NW	Mast	1.368			971	397	295	1.343	01 unbekannt
9	11. Okt	Warendorf	Münster	NW	Zucht	208	91	114	3	48	3	205	01 unbekannt
10	12. Okt	Vechta	Weser-Ems	NI	Mast	2.683			2.683	5	1	2.682	06 Zukauf

*) Indirekter Kontakt zu Wildschweinen wird als Seuchenursache angenommen.